



Viešoji įstaiga Visuomenės specialaus mokymo ir konsultavimo centras

Laisvės al. 59, Kaunas 44305. Tel./faksas: (37) 209898. Įm. k. 235971040. Sąsk. nr.: LT437044060003724706, AB SEB bankas, www.evertejas.lt

Vilniaus apskrities vyriausiasis policijos komisariatas
Birželio 23-iosios g. 16, Vilnius

**PASIŪLYMAS
DĖL VERTIMO PASLAUGŲ PIRKIMO***

2017 08 20 Nr.17-02

(Data)

Kaunas

(Sudarymo vieta)

teikėjo pavadinimas /Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių pavadinimai/	VšĮ Visuomenės specialaus mokymo ir konsultavimo centras
teikėjo adresas /Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių adresai/	Laisvės al. 59, Kaunas
Asmens, pasirašiusio pasiūlymą, vardas, pavardė, pareigos	Direktorius Dinas Dambrauskas
Telefono numeris	8687 97736
Fakso numeris	-
El. pašto adresas	info@evertejas.lt

/Pastaba. Pildoma, jei teikėjas ketina pasitelkti subteikėją (-us); ar subteikėją (-us)/

Subteikėjo (-ų) ar subteikėjo (-ų) pavadinimas (-ai)	
Subteikėjo (-ų) ar subteikėjo (-ų) adresas (-ai)	
Įsipareigojimų dalis (procentais, nurodant konkrečius pagal Pirkimo sutartį prisiimamus įsipareigojimus), kuriai ketinama pasitelkti subteikėją (-us) ar subteikėją (-us)	

1. Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:

- 1) mažos vertės skelbiamoje apklausoje;
- 2) kituose pirkimo dokumentuose (jų paaiškinimuose, papildymuose).

2. Pasiūlymas galioja 90 dienų (arba teikėjo nurodyta data).

3. Taip pat patvirtiname, kad visa mūsų pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir, kad mes nenuslėpėme jokios informacijos, kurią buvo prašoma pateikti pirkimo dokumentuose.

Suprantame, kad išaiškėjus aukščiau nurodytoms aplinkybėms busime pašalinti iš šio pirkimo ir mūsų pateiktas pasiūlymas bus atmestas.

Mes siūlome paslaugas, kurios visiškai atitinka pirkimo dokumentuose nustatytus reikalavimus. Pasiūlymo kaina nurodoma eurai, pagal kurią bus nustatomas nugalėtojas.

1 lentelė

Vertimas raštu				
Eil. Nr.	Kalba, iš kurios į kurią verčiama	Maksimalus psl. kiekis per 24 mėn.	Vieno sąlyginio puslapio (1700 spaudos ženklų be tarpų) įkainis, Eur be PVM (į kainą privalo įtrauktos visos galimos išlaidos, pvz. dokumentų atvežimas Vilniuje, ar išsiuntimas registruotu paštu Vilniaus aps. ir pan.)	Bendra suma, Eur be PVM (3 ir 4 stulpelių suma)
1	2	3	4	5
1.	juodkalniečių-lietuvių	10 psl.		
2.	lietuvių-juodkalniečių	6 ps.		
3.	katalonų-lietuvių	10 psl.		
4.	lietuvių-katalonų	6 psl.		
5.	malajų-lietuvių	10 psl.		
6.	lietuvių-malajų	6 psl.		
7.	valų-lietuvių	10 psl.		
8.	lietuvių-valų	6 psl.		
9.	kazachų-lietuvių	10 psl.		
10.	lietuvių-kazachų	6 psl.		
11.	normandų-lietuvių	10 psl.		
12.	lietuvių-normandų	6 psl.		
13.	dari-lietuvių	10 psl.		
14.	lietuvių-dari	6 psl.		
15.	uzbekų-lietuvių	10 psl.		
16.	lietuvių-uzbekų	6 psl.		
17.	moldavų-lietuvių	10 psl.		
18.	lietuvių-moldavų	6 psl.		
19.	tajų-lietuvių	10 psl.		
20.	lietuvių-tajų	6 psl.		
21.	tamilų-lietuvių	10 psl.		
22.	lietuvių-tamilų	6 psl.		

23.	persų-lietuvių	10 psl.	
24.	lietuvių-persų	6 psl.	
25.	urdu-lietuvių	10 psl.	
26.	lietuvių-urdu	6 psl.	
27.	puštų-lietuvių	10 psl.	
28.	lietuvių-puštų	6 psl.	
29.	romų-lietuvių	60 psl.	
30.	lietuvių-romų	60 psl.	
Bendra pasiūlymo kaina, Eur be PVM			6536 *
21 proc. PVM dydis			1372.56 f
Bendra pasiūlymo kaina, Eur su PVM			7908.56 +

2 lentelė

Vertimas žodžiu				
Eil. Nr.	Kalba, iš kurios į kurią verčiama	Maksimalus valandų vertimo žodžiu kiekis per 24 mėn.	Vienos valandos įkainis, Eur be PVM (į kaina privalo būti įtrauktos visos išlaidos: atvykimas ne vėliau kaip per 2 val. savo transportu, bet kuriuo paros metu išvykimas ir pan.)	Bendra suma, Eur be PVM (3 ir 4 stulpelių suma)
1	2	3	4	5
1	Iš lietuvių į vietnamiečių/iš vietnamiečių į lietuvių kalbą	56 val.		
2	iš lietuvių į kirgizų/iš kirgizų į lietuvių kalbą	6 val.		
3	iš lietuvių į hebrajų/iš hebrajų į lietuvių kalbą	6 val.		
4	iš lietuvių į persų/iš persų į lietuvių kalbą	6 val.		
5	iš lietuvių į urdu/iš urdu į lietuvių kalbą	16 val.		
6	iš lietuvių į puštų/iš puštų į lietuvių kalbą	6 val.		
7	iš lietuvių į dari/iš dari į lietuvių kalbą	6 val.		
8	iš lietuvių į romų/iš romų į lietuvių kalbą	6 val.		
9	iš lietuvių į uzbekų/iš uzbekų į lietuvių kalbą	6 val.		
10	iš lietuvių į moldavų/iš moldavų lietuvių kalbą	6 val.		
11	iš lietuvių į maltiečių /iš	6 val.		

	maltiečių į lietuvių kalbą		
12	iš lietuvių į tajų/iš tajų į lietuvių kalbą	6 val.	
13	iš lietuvių į tamilų/iš tamilų į lietuvių kalbą	6 val.	
14	iš lietuvių į tadžikų/iš tadžikų į lietuvių kalbą	6 val.	
15	iš lietuvių į turkmėnų/iš turkmėnų į lietuvių kalbą	6 val.	
16	iš lietuvių į albanų/iš albanų į lietuvių kalbą	12 val.	
Bendra pasiūlymo kaina, Eur be PVM			13048 ✕
21 proc. PVM dydis			2740.08 ✕
Bendra pasiūlymo kaina, Eur su PVM			15788.08 +

	Nugalėtojo nustatymo lentelė	Bendra pasiūlymo kaina, Eur su PVM
1	1 lentelės bendra pasiūlymo kaina, Eur su PVM	7908.56 ✕
2	2 lentelės bendra pasiūlymo kaina, Eur su PVM	15788.08 ✕
Bendra pasiūlymo kaina, Eur su PVM (1 ir 2 lentelių suma)*		23696.64 +

***Bendra pasiūlymo kaina bus naudojama tik nugalėtojo nustatymui, o perkama pagal faktinį poreikį ir nurodytus įkainius bei neviršijant šiam pirkimui planuotų lėšų ir/ar numatytų maksimalių kiekių.**

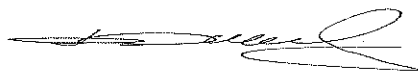
4.** Šiame pasiūlyme nurodyta informacija yra konfidenciali /perkančioji organizacija šios informacijos negali atskleisti tretiesiems asmenims/:

Eil. Nr.	Pateikto dokumento pavadinimas (rekomenduojama pavadinime vartoti žodį „Konfidencialu“)

**Pildyti tuomet, jei bus pateikta konfidenciali informacija. teikėjas negali nurodyti, kad konfidencialu yra bendra pasiūlymo kaina arba, kad visas pasiūlymas yra konfidencialus. teikėjui nenurodžius, kokia informacija yra konfidenciali, laikoma, kad konfidencialios informacijos pasiūlyme nėra.

Pildydamas šią formą teikėjas turi pateikti visą aukščiau prašomą informaciją. teikėjui išbraukus formoje esančias nuostatas, jo pasiūlymas bus atmestas

Direktorius Dinas Dambrauskas



(teikėjo arba įgalioto asmens vardas, pavardė, parašas)